

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Les gîtes en béton perforés ont donné des résultats concluants

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lisier

Du lisier fermenté cause moins de brûlures de feuilles que du lisier frais, et sa valeur fertilisante est égale et peut être même supérieure à celle de lisier frais. La fermentation cause en outre une réduction des mauvaises odeurs particulièrement apparentes en cas de lisier de porcs.

## Remarques conclusives

Le biogaz représente une possibilité très attrayante d'utiliser le lisier provenant d'animaux de rapport en tant que source d'énergie renouvelable sans préjudicier son pouvoir fertilisant. Il est cependant illusoire d'espérer qu'une installation à biogaz offre la possibilité de faire des économies sérieuses et de contribuer à la rationalisation d'une ferme. En voici les raisons:

Les installations nécessaires exigent non seulement des mises de fonds considérables, mais elles ne sont généralement pas encore assez perfectionnées au point de vue technique. A part cela, le gaz produit ne peut pas être utilisé au 100% dans la plupart des cas. Par contre, une exploita-

tion agricole dispose souvent de bois de feu représentant une source d'énergie à la fois bon marché et renouvelable.

Il s'agit donc de comparer soigneusement les avantages et désavantages qu'une installation à biogaz pourrait présenter de cas en cas. Il est toutefois hors de doute que seule une installation parfaitement adaptée aux circonstances pourrait avoir du succès. Les Stations de recherche de Liebefeld et de Taenikon ainsi que les Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne examinent actuellement, conjointement avec des praticiens, divers projets de recherches relatives aux problèmes du biogaz. On peut par conséquent prévoir que les bases d'une planification correcte d'installations futures pourront être établies prochainement.

Des détails plus complets peuvent être relevés dans les publications suivantes:

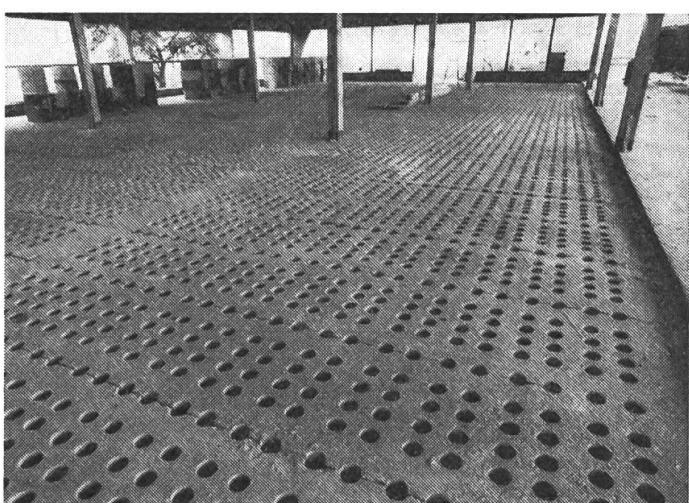
- Documentation de technique agricole No 158 (1979): «Installation de gaz de fumier (biogaz) en Suisse» par le Dr. A. Wellinger,
- Documentation de technique agricole No 178 (1981): «Biogaz — possibilités et limites» par l'auteur du présent article.

Trad. H.O.

## Les gîtes en béton perforés ont donné des résultats concluants

Remplacera-t-on désormais les caillebotis qui prévalent dans les systèmes de stabulation libre pour bovins par ces nouveaux planchers perforés?

Cette possibilité suscite actuellement de vives discussions parmi les éleveurs de bétail laitier et les engrangeurs projetant de nouvelles étables ou des agrandissements, et on se demande si ces nouveaux planchers s'imposeront d'une façon durable. Ils sont cependant déjà largement connus depuis des années tant dans l'Italie du Nord qu'en Suisse où les éleveurs et les spécialistes en bâtiments agricoles allemands se rendent de préférence en vue d'étudier les mérites de nouveaux éléments



Les gîtes perforés consistent en dalles de béton livrables en unités de 2–3 m de long et de 55 cm de large. Les perforations réparties régulièrement occupent 20% de la surface du plancher posé.

de construction. Par rapport aux caillebotis usuels, ces dalles de béton perforées présentent le grand avantage d'être encore plus favorables à la sécurité et au bien-être du bétail que le système à caillebotis, car elles offrent un support non glissant absolument plat et préviennent efficacement des bourrages de fumier.

Ces planchers perforés consistent en dalles de béton percées de trous d'un diamètre supérieur de 5,6 cm qui s'évasent vers le bas en forme de cônes afin de faciliter le passage des excréments déposés par le bétail. A peine 20% de la surface des

gîtes consiste en perforations réparties régulièrement. Les dalles sont livrables en unités de 2–3 m de long et de 55 cm de large. Elles se prêtent à être posées d'une façon absolument stable, offrent une surface toujours sèche et préviennent tout glissement des animaux tout en assurant un passage aisément du fumier dans la fosse sous-jacente. Le bétail reste donc toujours propre. La contrainte statique de ces dalles perforées ainsi que les caractéristiques de qualité du béton employé sont conformes aux normes et prescriptions allemandes.

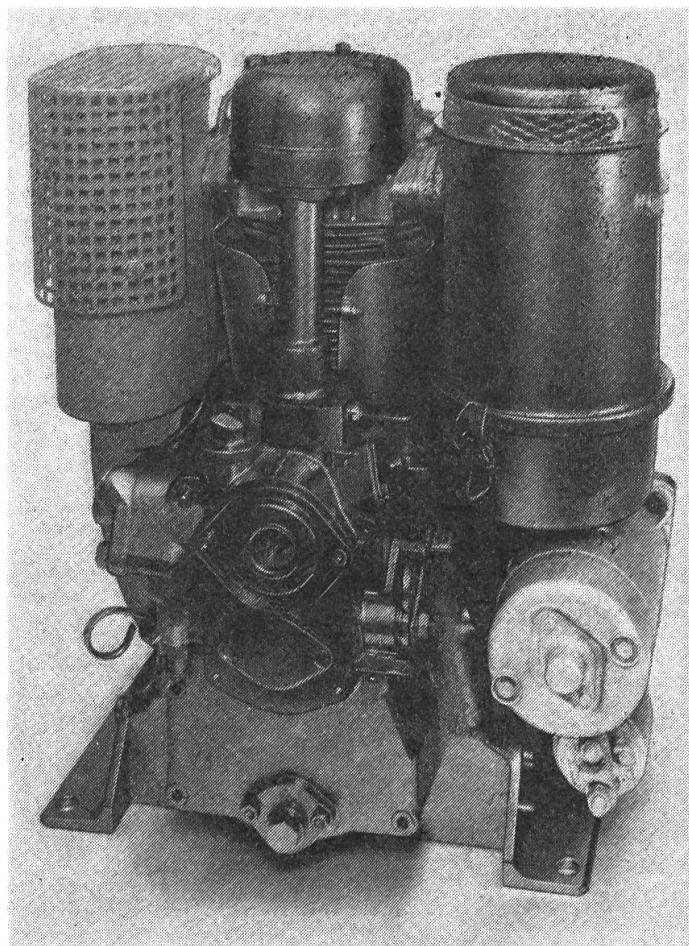
Trad. H.O.

## Possibilités de mise en œuvre d'un nouveau moteur Diesel

Faryman ajoute un modèle de 10 ch à sa série K

En 1981, la firme Faryman Diesel GmbH entreprendra la fabrication en série de son nouveau moteur K 10, soit du petit Diesel le plus puissant de la catégorie K déjà bien connue. Ce moteur Diesel à un cylindre, quatre temps et une cylindrée de 470 cm<sup>3</sup> est particulièrement léger et compact et développe une puissance de 10 ch (7 kW) au régime de 3000 tr/min. Il se prête à une multiplicité d'usages pour lesquels les autres modèles plus petits de cette gamme de fabrication ne convenaient pas à cause de leur puissance insuffisante. Selon les renseignements fournis par ses constructeurs, le moteur Diesel K 10 assure une entraînement puissant et économique particulièrement indiqué pour actionner des matériels agricoles et machines de chantier ainsi que des groupes électrogènes de secours, des pompes, etc.

Bien que refroidi normalement à l'air ce nouveau moteur Diesel pourra aussi être livré sous forme d'une variante refroidie à l'eau convenant par exemple pour propulser des bateaux. De nombreux éléments des modèles de moteur plus petits, tels que des carters de distribution, dispositifs d'injection, etc. pourront aussi servir lors de



L'illustration ci-jointe représente le nouveau petit Diesel K 10 et son démarreur.

Texte: Peter C. Reimers  
Photo: Faryman Diesel GmbH